


COV CAI KOJ MUAJ

NYOB RAU HAUV CALIFORNIA COV KEV PABCUAM NYIAJ TXIAG RAU PEJXEEM.



..... rau cov neeg mus thov lossis tau cov nyiaj pab pejxeem nyob hauv California

 Hais rau peb paub yog tias koj yuav tsum tau muaj kev pab vim koj muaj ib qho kev xiam oob qhab

 Thov kom muaj ib tus kws txhais lus dawb

Cov chaw tuav dej num uas muab nyiaj pab pej xeem yuav tsum tau ua raws nraim li tsoom fww thiab lub xeev txoj cai, thiab yuav tsum tsis txhob muab ib tus neeg cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg, tsis txhob tsis kam muab, los sis muab nyiaj pab, kev pab, los sis lwm cov kev pab rau koj uas txawv qhov kev pab uas muab rau lwm cov neeg

4. Hais kom lub chaw tuav dej num muab ib daim ntawv rau koj los lees paub tias lawv yeej tau cov ntaub ntawv lawm yog thaum twg koj nqa ib cov ntaub ntawv ntawm tes coj mus cev rau lawv.
5. Saib koj cov ntaub ntawv uas lub chaw tuav dejnum muaj
6. Saib cov cai thiab lus tswj hais txog qhov kev pabcuam koj thov lossis koj siv.
7. Thov kom ib tus kws txiav plaub ntug los muab txoj kev uas ib lub chaw tuav dejnum muab koj txoj kev tsim nyog siv tau qhov kev pabcuam, tsim nyog tau txais cov nyiaj pab, lossis kev pab coj los txiav txim lossis tsis muab coj los txiav txim.
8. Tsis pub kom muaj kev muab koj cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg hauv txoj kev mus thov lossis kev tau cov nyiaj pab lossis kev pab los ntawm qhov kev pabcuam.
9. Muab ib co lus tsis txaus siab txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg coj mus zwm.
10. Hais kom lawv npaj muaj ib “kev txais tos tsim nyog” kom koj nkag tau mus rau ntawm lub chaw tuav dej num yog koj yog ib tus neeg xiam oob qhab. Qhov no yog ib qhov kev pab kom koj mus siv tau los sis mus koom tau qhov kev pab cuam.
11. Muab cov ntaub ntawv qhia txog koj coj mus ceev tsis pub lwm tus neeg paub lossis pom.
12. Cia siab tias lub nroog yeej muab koj siab zoo li cov neeg lawv xav pab thiab lawv hwm.

YOG KOJ MUAJ TEEBMEEM TXOG COV NYIAJ PAB LOSSIS COV KEV PAB UAS KOJ TAU:

Khaws txhua yam ntaub ntawv qhia txog koj, cov ntaub ntawv tseem ceeb, thiab cov ntaub ntawv uas qhia tias koj yeej tau nrog lub chaw tuav dej num txuas lus lawm.

Hais kom lub chaw tuav dej num muab ib daim ntawv rau koj los lees paub tias lawv yeej tau cov ntaub ntawv lawm yog thaum twg koj nqa ib yam ntaub ntawv dab tsi coj mus cev rau lub chaw tuav dej num.

Coj ib tus neeg nrog koj mus thaum koj mus koom cov rooj sib tham.

Lus Tsis Txaus Siab. Nws muaj 4 txoj hauv kev los mus ua qhov dej num no:

1. **Tsis ua raws li txoj kev npaj coj los khiav qhov dej num no:** Thov mus nrog ib tus neeg saib xyuas cov neeg ua hauj lwm los mus sib tham hais txog cov teeb meem uas koj muaj nrog ib tus neeg ua hauj lwm pab pej xeem los sis los mus muab cov lus tswj thiab qhov kev txiav txim hais txog cov nyiaj pab los sis kev pab uas koj tau coj los txheeb xyuas.
2. **Lub Rooj Sib Tham Los Mloog Ob Tog Cov Lus Nrog Lub Xeev:** Mus thov ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub xeev yog koj tsis pom zoo raws li lub chaw tuav dej num qhov kev txiav txim los sis kev tsis ua dab tsi hais txog cov nyiaj pab los sis kev pab uas koj tau. Koj yuav tsum mus thov ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nyob hauv 90 hnuv ntawm

hnuv uas lub chaw tuav dej num sau tsab ntawv ceeb toom hais txog cov nyiaj pab los sis kev pab uas koj tau tuaj rau koj. Yog koj mus thov ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus thaum dhau 90 hnuv lawm, ib tus kws txiav plaub ntug yuav los txiav txim hais tias saib koj puas muaj ib yam dab tsi tseem ceeb los ua rau koj mus thov tau lig, zoo li muaj mob los sis muaj ib qhov kev xiam oob qhab.

- Lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg:** Mus nyeem ntu ntawv hais tias Lus Tsis Txaus Siab Hais Txog Kev Raug Muab Cais Saib Ntaus Nqi Txawv Lwm Cov Neeg. Tej zaum cov cai uas koj muaj los mus zwm lus tsis txaus siab rau lub xeev cov chaw tuav dej num yuav txawv cov cai uas koj mus los mus zwm lus tsis txaus siab rau tsoom fww cov chaw tuav dej num.
- Kev tsis pom zoo:** Koj yeej muab koj cov lus tsis txaus siab koj mus zwm tau rau ntawm lub chaw tuav dej num yog hais tias lub chaw tuav dej num ntawd yeej muaj ib txoj kev rau neeg los muab lawv cov lus tsis txaus siab koj los hais. **Kev muab koj cov lus tsis txaus siab koj mus hais rau lub chaw tuav dej num yeej tiv thaiv tsis tau kom lawv tsis txhob muab cov kev pab uas koj tau tam sim no txiav los sis pauv zoo li txoj kev mus thov kom muaj ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub xeev yuav tiv thaiv tau.**

COV ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS NROG LUB XEEV

Koj los yeej mus thov tau ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub xeev yog lub chaw tuav dej num tsis muab cov nyiaj pab los sis cov kev pab uas koj xav hais tias koj tsim nyog tau txais rau koj. Mus xyuas ntawm phau ntawv hu ua [PUB 412](#) yog xav paub txog Lub Rooj Sib Tham Los Mloog Ob Tog Cov Lus Nrog Lub Xeev.

Lus Qhia Ntxiv: Yog qhov teeb meem uas koj muaj yeej yog ib qhov teeb meem hais txog qhov kev pab cuam hu ua General Assistance los sis General Relief, koj yuav tsum tau mus thov kom lub nroog muaj ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub nroog rau koj.

Yog qhov teeb meem uas koj muaj yeej yog ib qhov teeb meem hais txog cov nyiaj Social Security, koj yuav tsum tau nug mus rau lub chaw Social Security Administration yog koj xav kom muaj ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus.

KEV THOV KOM MUAJ IB LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS NROG LUB XEEV

Koj yeej siv tau qhov kev thov nyob hauv online, hauv xov tooj, hauv fax, hauv emai, los sis sau ntawv mus koj los thov ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub xeev.

Hauv Online: [ACMS.dss.ca.gov](https://acms.dss.ca.gov) - koj yeej mus qhib tau ib tus as khauj los mus txais tag nrho koj cov ntaub ntawv hais txog kev tsis pom zoo raws li ib qhov kev txiav txim nyob hauv online, los sis koj

yeej mus thov tau nyob hauv online tsis tag yuav qhib ib tus as khauj li

Tus Xovtooj: 1-800-743-8525
Email: SHDCSU@dss.ca.gov
Tus xovtooj xa ntawv (fax): 833-281-0905
Xa Hauv Tsev Xa Ntawv Mus: State Hearings Division
PO Box 944243, MS 21-37
Sacramento, CA 94244-2430

COV ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS UAS YUAV TSUM TAU MUAJ SAI

Yog koj muaj ib yam teeb meem ceev, koj yeej thov tau ib lub rooj sib tham “ceev” kom lawv muab lub rooj sib tham koj los tham sai. Rau Medi-Cal, qhov no yog rau thaum cov sij hawm uas yog yuav muab lub rooj sib tham koj los teem zoo li ib txwm muaj, nws yuav tsim tau teeb meem loj rau tus neeg siv qhov kev pab cuam txoj sia los sis txoj kev noj qab nyob zoob ntawm tus lub cev los sis hauv txoj kev xav. Lub chaw State Hearings mam li txiav txim thiab hais rau koj paub hais tias saib lawv puas yuav muab koj qhov teeb meem koj los tham tau ceev.

KEV TXWV TSIS PUB MUAB NEEG CAIS SAIB NTAUS NQI TXAWV LWM COV NEEG

Lub xeev txoj cai yeej txwv tsis pub kom cov chaw tuav dej num txiav txim tsis kam muab nyiaj pab los sis kev pab los sis muab nyiaj pab rau koj uas txawv cov nyiaj pab uas lawv muab rau lwm cov neeg yog muab saib raws li:

Daim Tawv Nqaij Ntawm Tus Neeg, Xim Ntawm Tus Neeg Daim Tawv Nqaij, Lub Tebchaws Uas Tus Neeg Khiav Tuaj (suav nrog rau yam lus tus neeg hais), Haiv Neeg Uas Tus Neeg Hais Tias Nws Yog (Ethnic Group Identification), Lub Hnub Nyoog, Kev Xiam Oob Qhab Ntawm Lub Cev lossis Hauv Txoj Kev Xav, Qhov Kev Nyiam Deev Pojniam lossis Txivneej, Muaj Txwj Nkaws lossis Tsis Muaj, Ib Tus Txivneej Muaj Txiv lossis Ib Tus Pojniam Muaj Pojniam, Txoj Kev Ntseeg Hauv Kev Tswjhwam Lub Tebchaws (Political Affiliation), Puas Yog Pejxeem Meskas, Qhov Kev Khiav Tuaj Nyob Hauv Lub Tebchaws Yog Zoo Li Cas, thiab Cov Lus Qhia Txog Caj Ceg.

Tsoomfww cov cai los kuj txwv tsis pub kom muab neeg cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg raws li ntau cov kev txwv muab teev rau saum no, tiamsis tsis yog tag nrho. Tsoomfww txoj cai los kuj txwv tsis pub kom:

Muaj kev muab ncu lossis tsis kam muab ib tus menyuum tso rau neeg txais mus tu lossis mus rau cov niam qhuav txiv qhuav tu raws li daim tawv nqaij, xim ntawm daim tawv nqaij, lossis haiv neeg ntawm cov niamtxiv txais mus tu lossis cov niam qhuav txiv qhuav, lossis tus menyuum;

Muaj kev tsis kam ib tus neeg twg muaj cibfim los mus ua ib tus niam qhuav txiv qhuav lossis niamtxiv txais menyuam mus tu raws li daim tawv nqaij, xim ntawm daim tawv nqaij, lossis haiv neeg ntawm tus neeg lossis tus menyuam.

COV PIVTXWV NTAWM KEV MUAB CAIS SAIB NTAUS NQI TXAWV LWM COV NEEG

Lub chaw tuav dejnum yeej tsis muaj ib tus kws txhais lus pub dawb.

Ib tus neeg ua haujlwm qhia cov kev pabcuams thiab kev pab rau cov neeg uas yog tej haiv neeg ntau tshaj li nws qhia rau cov neeg uas yog lwm haiv neeg.

Lub chaw tuav dej num ntawm no yeej tsis muaj cov ntaub ntawv luam kom cov ntsiaj pom loj los sis luam ua ntawv Braille (ntawv dig muag) uas koj yuav tsum tau siv koj los muab rau koj vim koj muaj ib qhov kev xiam oob qhab.

Ib tus neeg ua hauj lwm yeej muab koj saib ntaus nqi txawv lawm thaum tom qab nws paub hais tias koj koj kev ntseeg dab tsi los sis paub hais tias koj nyiam deev cov neeg zoo li cas lawm.

Koj teem tsis tau sij hawm mus ntsib lawv vim lub tsev ntawm lub chaw tuav dej num ntawd yeej tsis muaj lub tshuab nqa neeg (elevator) thiab koj yeej muaj ib qhov kev xiam oob qhab los ua kom koj siv tsis tau ntaiv.

Koj lub rooj zaum muaj log (wheelchair) yeej nkag tsis tau mus rau hauv chav kuaj mob, chav sibnug lossis chav dej.

Ib tus neeg ua hauj lwm yeej tsis kam siv koj lub npe thiab hais koj lub npe kom yog li.

NPAJ KOM MUAJ COV KEV TXAIS TOS UAS TSIM NYOG: KEV PAB TSHWJXEED RAU COV NEEG MUAJ KEV XIAM OOB QHAB

Cov tib neeg uas muaj kev xiam oob qhab rau ntawm lub cev los sis rau ntawm lub paj hlwb yeej muaj cai los mus thov kom tsoom fww cov chaw tuav dej num los mus npaj kom muaj kev txais tos tsim nyog los pab kom cov tib neeg mus siv tau thiab mus koom tau cov kev pab cuam thiab kev pab. Yog koj muaj ib qho kev xiam oob qhab thiab yuav tsum tau muaj kev pab ntxiv, koj yuav tau thov mus rau lub chaw tuav dej num uas muaj feem cuam rau koj daim ntawv thov los sis koj cov nyiaj pab/kev pab. Lub chaw tuav dej num yuav tsum tau nrog koj sib tham saib yam kev pab dab tsi yog yam uas yuav tsum tau muaj los pab koj. Yog lub chaw tuav dej num tsis kam npaj kom muaj ib qho kev txais tos rau koj, lub chaw tuav dej num yuav tsum tau sau ib tsab ntawv ceeb toom tuaj qhia rau koj paub hais tias yog vim li cas lawv thiaj li tsis kam npaj qhov kev txais tos ntawd rau koj.

Tsab ntawv ceeb toom yuav tsum muab cov cai koj muaj los mus hais tias koj yeej tsis pom zoo raws li qhov kev txiav txim koj los teev rau hauv tsab ntawv.

LUS TSIS TXAUS SIAB HAIS TXOG KEV RAUG MUAB CAIS SAIB NTAUS NQI TXAWV LWM COV NEEG

Yog koj xav hais tias ib qho kev pab cuam tau muab koj cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg lawm, koj yeej mus hais tau tias koj tsis txaus siab. Qhov chaw uas koj yuav mus zwm tau ntawv hais tias koj tsis txaus siab yuav yog nyob ntawm saib cov lus tsis txaus siab uas koj muaj yog cov lus tsis txaus siab hais txog dab tsi.

Rau tag nrho cov kev pabcuam uas koj lub nroog tuav: Mus nug koj lub nroog yog koj xav paub lub npe, qhov chaw nyob thiab tus xov tooj rau Tus Neeg Tuav Dej Num Saib Xyuas Cov Cai Uas Txhua Tus Neeg Muaj (Civil Right Coordinator). Lub nroog, tsis yog lub xeev, mam li mus muab koj cov lus tsis txaus siab nug kom paub qhov tseeb.

Rau Qhov Kev Pabcuam Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764
CivilRights@covered.ca.gov

Rau Qhov Kev Pabcuam Medi-Cal & Medi-Cal Dental:

Koj yeej nug tau mus rau lub nroog Tus Neeg Tuav Dej Num Saib Xyuas Cov Cai Uas Txhua Tus Neeg Muaj, lub xeev Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Kho Mob (Department of Health Care Services) los sis tsoom fww Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Noj Qab Nyob Zoo thiab Kev Pab Tib Neeg (Health Care and Human Services).

Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
PO Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 los sis 711 (Calif. Relay Service)
CivilRights@dhcs.ca.gov

Rau tag nrho lwm cov kev pabcuam lub xeev muaj uas muab piav qhia nyob hauv phau ntawv no:

Civil Rights Unit
California Department of Social Services
PO Box 944243, MS 9-7-41

Sacramento, CA 94244-2430

(866) 741-6241 (hu dawb)

(916) 651-0602 (fax)

crb@dss.ca.gov

**Yog xav mus zwm ib co lus tsis txaus siab hais txog CalFresh rau ntawm tsoom fwm ib lub
chaw tuav dej num:**

United States Department of Agriculture

Director, Office of Adjudication

1400 Independence Avenue, SW

Washington, DC 20250-9410

(866) 632-9992 (hu dawb) los sis (202) 260-1026

(800) 877-8339 (Tsis hnov lus)

program.intake@usda.gov

**Yog xav mus zwm ib co lus tsis txaus siab hais txog CalFresh rau ntawm tsoom fwm ib lub
chaw tuav dej num:**

Tsuas yog rau cov lus tsis txaus siab txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg vim yog ib Haiv Neeg Nqaij Tawv Txawv, Neeg Tawv Nqaij Xim Txawv, Neeg Nyob Lub Tebchaws Txawv Twg Tuaj, yog Neeg Muaj Kev Xiam Oob Qhab, Lub Hnub Nyoog, lossis yog Txivneej lossis Pojniam:

Centralized Case Management Operations

United States Department of Health and

Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

Mus zwm ib cov lus tsis txaus siab nyob hauv online ntawm:

[US Health & Human Services Civil Rights Complaint Portal](#)

(800) 368-1019 (toll-free)

(800) 537-7697 (rau neeg tsis hnov lus/hais tsis tau lus)

**Lub Sijhawm Pub Neeg Mus Zwm Ib Co Lus Tsis Txaus Siab Txoj Kev Raug Muab Cais Saib
Ntaus Nqi Txawv Lwm Cov Neeg**

Koj yuav tsum tau muab koj cov lus tsis txaus siab txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg koj mus zwm tsis pub dhau 180 hnub ntawm hnub uas ib qho kev pabcuam tau muab koj cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg.

Yog tias qhov kev muab koj cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg los yeej muaj kev cuam tshuam

rau cov nyiaj lossis cov kev pab uas muab rau koj, koj yeej mus thov tau kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus.

Cov kws txiav plaub ntug yeej txiav tsis tau txim rau cov lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg nyob rau ntawm ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus.

Qhov kev mus nug kom paub qhov tseeb ntawm ib qhov kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg yeej pauv tsis tau qhov nyiaj pab los sis qhov kev pab uas koj tau los sis qhov hais tias koj tau nyiaj pab los sis kev pab ntau npaum li cas. Tsuas yog ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus nrog lub xeev thiaj li yuav muab pauv tau xwb, lub xeev yeej tsis pub cov Chaw Tuav Dej Num (Agencies) ua phem rov qab rau koj yog koj mus thov ib lub rooj sib tham los mloog ob tog cov lus los sis mus zwm ib cov lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg.

COV KEV PABCUAM UAS MUAB PIAV QHIA NYOB HAUV PHAU NTAWV NO

- Kev Pabcuam Rau Kev Txais Menyuam Los Tu (Adoption Assistance Program (AAP))
- Kev Pabcuam Rau Kev Haus Dej Haus Cawv thiab Kev Siv Yeeb Siv Tshuaj (Alcohol and Drug Program)
- CA Qhov Kev Pabcuam Rau Kev Pab Khoom Noj (CA Food Assistance Program (CFAP))
- Kev Pabcuam Rau Kev Nrhiav Haujlwm Ua (CalWORKs)
- Kev Pab Nyiaj Ntsuab Rau Cov Neeg Khiav Tuaj Nyob Hauj Lub Tebchaws (Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI))
- Kev Pabcuam CalFresh (Nyiaj Muas Noj)
- Kev Pabcuam Rau Kev Fajseeb Hauj Kev Khomob Rau Cov Menyuam Yaus (Children's Health Insurance Program (CHIP))
- Kev Tsim Nyog Siv Tau Qhov Kev Pabcuam Covered California (Covered California Eligibility)
- Kev Pab Rau Cov Niam Qhuav Txiv Qhuav/Kev Pab Rau Kev Noj Qab Haus Huv Ntawm Cov Menyuam Yaus (Foster Care/Child Welfare Services)
- Kev Pabcuam Rau Kev Nrhiav Vajtse Nyob Los Ntawm Lub Nroog Cov Chaw Tuav Dejnum Pab Pejxeem (Housing Programs through County Social Service Departments)
- Qhov Kev Pabcuam Los Pab Tu Cov Neeg Pab Tsis Tau Lawv Tus Kheej Hauj Tsev (In-Home Supportive Services)
- Kev Pab Rau Cov Neeg Uas Cov Neeg Txheeb Ze Yog Cov Saibxyuas (Kinship Guardianship Assistance (KinGAP))
- Qhov Kev Pabcuam Medi-Cal & Medi-Cal Dental
- Kev Pab Nyiaj Ntsuab Rau Neeg Tawg Rog (Refugee Cash Assistance)
- Cov Kev Pab Uas Tsev Neeg Muab Kev Pom Zoo Rau (Resource Family Approvals (RFA))
- Qhov Kev Pabcuam Uas Tau Txais Kev Pom Zoo Los Muab Nyiaj Pab Cov Neeg Uas Cov Neeg Txheeb Ze Yog Cov Saibxyuas (Approved Relative Caregiver Funding Option Program (ARC))
- Kev Pab Nyiaj Rau Cov Neeg Siv Tsiaj Los Coj Kev (Service Animal Allowance)



State of California Health & Human Services Agency Department of Social Services

Peb yeej muaj phau ntawv ntawm no nyob rau ntawm lub chaw dhia dej num Pab Pej Xeem Hauv Lub Nroog (County Welfare office) thiab nyob hauv [CDSS lub vas sab \(website\)](#) hais ua cov lus hauv qab no:

- Lus Arabic
- Lus Armenian
- Lus Qabmeem
- Lus Suav
- Lus Farsi
- Lus Hmoob
- Neeg Nyijpoom
- Lus Kauslim
- Lus Nplog
- Lus Co
- Lus Portuguese
- Lus Punjabi
- Lus Lavxia
- Lus Mev
- Lus Fislispeej
- Lus Ukranian
- Lus Nyablaj

Peb los kuj muaj phau ntawv ntawm no pub dawb rau neeg uas yog muab luam ua cov tsiaj ntawv pom loj, ua ntawv Braille (ntawv dig muag), thiab kaw ua suab lus.

Phau ntawv ntawm no yeej piav qhia cov cai uas koj muaj hais txog txoj kev tau nyiaj pab thiab tau kev pab sib npaug zos zoo li txhua tus neeg, yeej qhia tias saib koj yuav ua li cas koj thiaj li yuav mus thov kev pab rau kev txhais lus los sis kev pab kom cov neeg muaj ib qhov kev xiam oob qhab mus siv tau, thiab saib koj yuav ua li cas koj thiaj li yuav mus zwm tau ib cov lus tsis txaus siab hais txog kev raug muab cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg.